

**glasstec 2020**

International Trade Fair for glass production, processing and products  
Düsseldorf, 20. – 23.10.2020

**Condizioni di partecipazione****A Condizioni di Partecipazione Speciali glasstec 2020**

1. Organizzatori
2. Titolo della manifestazione
3. Promotori onorari e Associazioni partner
4. Luogo dell'esposizione
5. Durata, orari di apertura e date
6. Categorie prodotti
7. Costi di partecipazione ed altri oneri
8. Tesserini per gli espositori
9. Variazioni / Integrazioni

**B Condizioni di Partecipazione Generali**

1. Iscrizione
2. Ammissione
3. Condizioni di pagamento
4. Coespositori e stand collettivi
5. Recesso dal contratto e non partecipazione
6. Prodotti esposti e norme sulla vendita
7. Catalogo / Multimedialità
8. Pubblicità all'interno del Comprensorio Fieristico
9. Assicurazione d'esposizione e limitazione di responsabilità
10. Responsabilità civile e assicurazione
11. Tutela legale commerciale
12. Conduzione degli stand
13. Montaggio e allestimento degli stand
14. Servizi tecnici
15. Smaltimento dei rifiuti / Pulizie
16. Servizio di sorveglianza
17. Diritto di proprietà
18. Riserve e forza maggiore
19. Disposizioni finali
20. Clausola salvatoria

## B Condizioni di Partecipazione Speciali

### 1 Organizzatori

Messe Düsseldorf GmbH  
Messeplatz  
Stockumer Kirchstraße 61  
40474 Düsseldorf  
Germania  
Indirizzo postale:  
Casella Postale 101006  
40001 Düsseldorf  
Germania  
Tel.: +49 211-4560-01  
Telefax: +49 211-4560-668  
Internet <http://www.messe-duesseldorf.de>  
(qui di seguito nel testo denominata 'la Fiera')

### 2 Titolo della manifestazione

**glasstec 2020**  
International Trade Fair for glass production, processing and products

### 3 Promotori onorari e Associazioni partner

Bundesinnungsverband  
des Glashandwerks  
An der Glasfachschule 3  
65589 Hadamar, Germania

Bundesverband Glasindustrie e.V.  
Am Bonnheshof 5  
40474 Düsseldorf, Germania

VDMA Forum Glastechnik /  
Glass Technology Germany  
Lyoner Str. 18  
60528 Frankfurt, Germania

### 4 Luogo dell'esposizione

Düsseldorf, Compensorio  
Padiglioni nr. 9 - 17  
Area all'aperto

### 5 Durata, orario di apertura e date

Inizio pianificazione spazi:  
01.12.2019

Montaggio:  
15.10. - 19.10.2020  
(L'ultimo giorno di montaggio fino alle ore 22.00.)

Svolgimento:  
20.10. - 23.10.2020

Orari di apertura dalle ore:  
09.00 - 18.00 h

Smontaggio:  
24.10. - 27.10.2020  
(Ultimo giorno di smontaggio fino alle ore 16)

### 6 Categorie prodotti

È consentita solamente l'offerta di prodotti e servizi per glasstec 2020.  
Classificazione principale dell'offerta (Subclassificazione nella parte B):

1. Produzione del vetro/tecnica di produzione
2. Lavorazione del vetro ed affinazione
3. Prodotti di vetro ed impieghi del vetro
4. Utensili, pezzi di ricambio e pezzi soggetti ad usura, adiuvanti, attrezzature
5. Tecnica di misurazione, tecnica di trasmissione, tecnica di comando, sistema di controllo, tecnica della regolazione e software
6. Contracting, consulting, engineering, servizi
7. Ricerca ed insegnamento, editori specializzati, associazioni/organizzazioni

Possono essere esposti solo prodotti nuovi o eventualmente servizi. Non sono ammesse le macchine usate ed il loro commercio. Ogni espositore deve elencare nel modulo di iscrizione i prodotti che intende esporre, indicandone i codici di riferimento della categoria di prodotto e specificandone i settori di appartenenza. Nel caso in cui gli stessi prodotti si riferiscano a diversi settori espositivi, è necessario compilare il modulo indicando i codici appropriati. Sono ammessi all'esposizione e possono essere esposti solamente i prodotti che sono elencati nel modulo di iscrizione con i relativi codici. Le osservazioni scritte sul modulo di iscrizione, che prescindano dai codici di riferimento della categoria di prodotto (parte B dell'invito per l'espositore), non vengono tenute in considerazione.

### 7 Costi di partecipazione ed altri oneri

Per la manifestazione glasstec 2020 sono stati fissati i seguenti prezzi netti per l'affitto dello spazio espositivo. I costi qui esposti sono intesi per m<sup>2</sup> di superficie espositiva.

<b>Stand di linea</b> (1 lato libero)	€ 222,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad angolo</b> (2 lati liberi)	€ 232,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand di testa</b> (3 lati liberi)	€ 242,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad isola</b> (4 lati liberi)	€ 252,00/m <sup>2</sup>
<b>Area all'aperto</b>	€ 135,00/m <sup>2</sup>

**Costruzione dello stand:** Per le condizioni di storno vedere il punto 5 delle Condizioni di Partecipazione Generali

<b>A1</b>	
<b>Stand di linea</b> (1 lato libero)	€ 95,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad angolo</b> (2 lati liberi)	€ 95,00/m <sup>2</sup>
<b>S3</b>	
<b>Stand di linea</b> (1 lato libero)	€ 119,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad angolo</b> (2 lati liberi)	€ 119,00/m <sup>2</sup>
<b>C1</b>	
<b>Stand di linea</b> (1 lato libero)	€ 149,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad angolo</b> (2 lati liberi)	€ 149,00/m <sup>2</sup>
<b>C3</b>	
<b>Stand di linea</b> (1 lato libero)	€ 169,00/m <sup>2</sup>
<b>Stand ad angolo</b> (2 lati liberi)	€ 169,00/m <sup>2</sup>

<b>Tassa di co-esposizione</b> (Contributo per le possibilità di esposizione e presentazione)	€ 1.530,00
--	------------

<b>Tassa di recesso</b> (applicata fino all'ammissione)	€ 1.950,00
<b>Importo forfettario mediale</b>	€ 450,00
<b>Tessere supplementari per espositori</b>	€ 61,34/cada una
compreso l'utilizzo come biglietto su tutti i mezzi di trasporto dell'Ente Trasporti Rhein Ruhr (VRR – Tariffa D, Regione Sud, 2° classe).	

L'importo forfettario per i media a cui è soggetto ogni espositore serve per la pubblicazione dei dati degli espositori nei media elettronici ed eventuali altri media così anche per la consultazione del sito internet della manifestazione da parte dell'espositore. I contenuti dell'importo forfettario per i media sono concretizzati nel modulo di registrazione.

I costi dei corrispettivi servizi si trovano nelle relative posizioni dell'OOS "Online Order System". Per questi servizi (vedi paragrafo 14 – Parte B – Condizioni Generali) viene riscosso un corrispettivo anticipato calcolato sulla base dei servizi usufruiti durante l'ultima manifestazione. Gli espositori che non hanno partecipato a precedenti manifestazioni sono tenuti al pagamento anticipato di € 25,00/m<sup>2</sup>. Il conguaglio con i servizi effettivamente ottenuti viene effettuato alla fine della manifestazione.

A favore della Commissione Esposizioni e Fiere dell'Industria Tedesca (AUMA) il prezzo per metro quadrato viene maggiorato di € 0,60.

La superficie minima di uno stand è di 12 mq. Superfici minori verranno assegnate solamente nel caso in cui tali superfici risultino comunque dalla distribuzione degli spazi. Ogni frazione di metro quadrato viene fatturata come intero. Tutte le superfici non rettangolari verranno aumentate fino a raggiungere una forma rettangolare. Sporgenze, pilastri, colonne, così come gli spazi utilizzati per gli allacciamenti tecnici verranno conteggiati come spazio espositivo.

**Il costo dello spazio espositivo non comprende alcun tipo di parete divisoria tra gli stand.**

La quota di partecipazione e tutte le altre spese saranno calcolate in Euro e sono al netto, cioè senza imposta sul valore aggiunto e/o altre tasse di consumo o di servizi. Se queste imposte vengono generate da servizi, esse in tal caso dovranno essere versate in aggiunta al prezzo concordato. L'espositore non è autorizzato a decurtare i pagamenti da effettuare alla Messe Düsseldorf con imposte attuali o future (incluse eventuali ritenute alla fonte), tasse o competenze. Se e nel caso in cui, l'espositore è obbligato legalmente a trattenere e a versare tali oneri per conto e nome della Messe Düsseldorf GmbH, allora queste ritenute saranno a carico dell'espositore. L'espositore garantisce alla data della scadenza il pagamento concordato contrattualmente, della quota di partecipazione e ulteriori contributi e versa alle autorità richiedenti, nei termini prescritti dalla legge, le imposte richieste per proprio conto e a nome della Messe Düsseldorf GmbH. Il certificato dell'avvenuto pagamento, rilasciato dalle autorità competenti dovrà essere inoltrato alla Messe Düsseldorf GmbH entro il termine di una settimana dopo la sua ricevuta.

## 8 Tesserini per gli espositori

I tesserini per gli espositori (Vedere n°7 delle Condizioni Speciali) sono riservati esclusivamente agli espositori, al personale addetto allo stand e agli incaricati. In caso di abusi il tesserino verrà ritirato e non sostituito.

Ogni espositore riceve gratuitamente, per uno stand fino a 20 mq. di superficie, 3 tesserini di ingresso. Per ogni ulteriore frazione di 20 mq. verrà accordato un ulteriore tesserino gratuito, fino ad un massimo di 60 tesserini. Eventuali tesserini supplementari, a pagamento, potranno essere ordinati per iscritto alla Fiera, a tempo debito.

Per ogni coespositore dopo l'avvenuto pagamento della tassa di coesposizione, vengono accordati gratuitamente 2 tesserini gratuiti.

## 9 Variazioni / Integrazioni

Variazione rispetto al punto 6 della Sezione B, Condizioni di Partecipazione Generali, valida per glasstec 2020:

Merci e prodotti in esposizione a contenuto facilmente infiammabile sono ammessi nello stand soltanto nelle quantità autorizzate (Messe Düsseldorf).

**Non è permessa la vendita diretta.** La vendita può aver luogo solamente entro l'area fieristica assegnata. Ogni espositore è tenuto a trattare, ricevere ordini/vendere solamente le merci ed i servizi che sono riportati nel permesso di ammissione in fiera. Merci esposte potranno essere consegnate o rimosse dallo stand solamente dopo la chiusura della fiera. Inoltre sono da osservare le disposizioni di legge (in particolare la normativa sull'indicazione del prezzo).

Si applica la legislazione della Repubblica Federale Tedesca.

Fa fede il testo in lingua tedesca.

Düsseldorf, Maggio 2019  
Messe Düsseldorf GmbH

## B Sezione Generale Condizioni di Partecipazione

### 1 Iscrizione

L'iscrizione avviene compilando in tutte le sue parti, il modulo d'iscrizione previsto per la manifestazione, accettando le attuali condizioni di partecipazione, i listini prezzi validi, incluse eventuali condizioni di partecipazione speciali, e le linee guida tecniche, emesse successivamente, e deve essere inviata, giuridicamente vincolante a:

Messe Düsseldorf GmbH  
Casella postale 10 10 06  
40001 Düsseldorf  
Germania

o inoltrata tramite uno dei seguenti modi. Le domande di adesione inviate in formato elettronico, sono vincolanti solo se correlate dal nome del dichiarante e accompagnate dalla firma in calce del richiedente o se sono state autorizzate tramite password dell'account del portale del cliente.

I prodotti esposti vanno indicati esattamente, utilizzando i codici di riferimento della lista merceologica dei prodotti. Nel caso di macchinari e impianti, vanno indicati con precisione anche il peso e l'altezza. La Fiera può richiedere, per una precisa rappresentazione, prospetti e descrizioni dei prodotti. Condizioni o riserve aggiunte sul modulo di iscrizione non vengono prese in considerazione. Particolari richieste circa la posizione dello stand, che saranno tenute in considerazione in base alle possibilità effettive, non vengono riconosciute come condizioni per la partecipazione. Non è ammessa l'esclusione della concorrenza.

L'iscrizione è vincolante, indipendentemente dall'ammissione da parte della Fiera.

L'iscrizione viene considerata valida all'atto del ricevimento da parte della Fiera dei moduli e vincolante fino alla comunicazione dell'ammissione o della definitiva non ammissione. Viene confermata la ricevuta della domanda di adesione ed inoltre quella dell'assegno.

Si fa riferimento esplicitamente alla normativa per la protezione dati della Messe Düsseldorf (vedi [www.messe-duesseldorf.de](http://www.messe-duesseldorf.de)).

**Per l'inizio della pianificazione vede il punto 5 della sezione A, Condizioni di Partecipazione Speciali.**

Le domande di iscrizione ricevute dopo tale termine verranno eventualmente inserite in una lista d'attesa, premesso che le rispettive aree siano state già tutte prenotate.

Il numero di identificazione della partita IVA che ogni espositore è obbligato a fornire (per espositori provenienti dalla Comunità Europea), oppure un attestato comprovante che trattasi di un imprenditore (per espositori provenienti da un Paese non appartenente alla Comunità Europea) servono per l'identificazione e l'inserimento in una apposita categoria riguardante la classificazione dell'imprenditore partecipante nei riguardi della normativa IVA.. Colui che invia la domanda di partecipazione in Fiera assicura la correttezza e la validità del numero di partita IVA oppure la validità dell'attestato di imprenditore e l'inserimento in una apposita classe del suo settore imprenditoriale. Il soggetto in questione è obbligato a comunicare immediatamente alla Fiera qualsiasi eventuale modifica concernente i suddetti obblighi. Per la sua partecipazione alla manifestazione fieristica l'espositore utilizzerà il suo numero di partita IVA od il suo attestato comprovante che trattasi di un imprenditore. Questi verranno anche utilizzati per tutte le ulteriori attività tra l'espositore e la Fiera.

### 2 Ammissione

Espositori della manifestazione sono i produttori dei prodotti esposti. Ditte commerciali possono essere ammesse a partecipare, solamente se sono in grado di documentare che, per i prodotti e servizi presentati in fiera, dispongono di una autorizzazione esclusiva, rilasciata dal produttore che le autorizza, in sua mancanza, a presentare e vendere i suoi prodotti. In tal modo si vuole escludere la presenza in fiera di presenze doppie di espositori, con prodotti che provengono dalla stessa fabbricazione.

Alla partecipazione in fiera vengono ammessi esclusivamente espositori i cui prodotti e servizi dichiarati, corrispondono all'offerta della manifestazione e che adempiono ai presupposti secondo il

paragrafo 1. Sull'ammissione di partecipazione di espositori e merci, decide la Fiera, eventualmente previa consultazione della commissione competente. Non sussiste un diritto legale all'ammissione. Gli espositori che non abbiano rispettato i loro. Impegni finanziari verso la Fiera, o che abbiano violato le condizioni di partecipazione, le direttive tecniche o le disposizioni di legge possono essere esclusi dalla partecipazione.

L'ammissione alla partecipazione in qualità di espositore sarà confermata, in seguito alla selezione effettuata dalla Fiera, in forma scritta o elettronica, ed è valida solo per i prodotti e i servizi dichiarati.

Con l'inoltro in formato elettronico dell'ammissione in fiera, tramite l'account della persona di contatto citata nella domanda di iscrizione, il contratto di esposizione stipulato tra Messe Düsseldorf GmbH e l'espositore è concluso. L'espositore sarà informato tramite posta elettronica ed attraverso i suoi dati di accesso individuali, presenti sui documenti di ammissione forniti nel suo account. L'espositore riceverà tale informazione, non appena questa avrà raggiunto l'area personale. L'espositore garantisce di controllare regolarmente la posta in arrivo e assicura che non vengano meno i requisiti tecnici necessari alla ricezione della e-mail. Nel caso in cui l'indirizzo e-mail dell'espositore dovesse cambiare, questi è tenuto a darne tempestiva comunicazione alla Fiera. Nel caso di danni derivanti da condizioni tecniche inadeguate o mancanti e/o a causa della mancanza di avvenuta comunicazione del nuovo indirizzo e-mail, l'espositore della fiera è tenuto al risarcimento dei danni.

Sarà messa a disposizione dell'espositore, nel sistema Online-Order, una pianta del padiglione, sulla quale è evidenziata la posizione dello stand e, risp., una pianta del comprensorio fieristico o del padiglione. La Fiera ha la facoltà di revocare le ammissioni già concesse, qualora le stesse siano state ottenute sulla base di false premesse o di false indicazioni, oppure nel caso in cui le stesse condizioni per l'ammissione siano venute a mancare in seguito. Nel caso in cui l'area assegnata non fosse disponibile, per motivi non attribuibili alla Fiera, l'espositore ha diritto al rimborso del canone d'affitto dello spazio espositivo. Non sussiste alcun diritto al risarcimento dei danni.

La Direzione della fiera può, qualora le circostanze lo impongano inderogabilmente e dando spiegazione dei motivi, modificare, nei limiti, le dimensioni dello stand oppure cambiare la posizione dello spazio già assegnato, sempre tenendo in considerazione le esigenze dell'espositore. Si riserva altresì il diritto di spostare l'ubicazione delle entrate e delle uscite del comprensorio fieristico e dei padiglioni, così come dei passaggi tra gli stand.

### **3 Condizioni di pagamento**

La fattura inerente al costo dello spazio espositivo viene inviata all'espositore contemporaneamente o successivamente alla lettera di ammissione e all'assegnazione dello stand. Se l'espositore sceglie l'invio della fattura elettronica, questa verrà inviata in allegato, in formato pdf tramite mail in forma non criptata all'indirizzo elettronico fornito dall'espositore e/o verrà depositata nell'account OOS della persona di contatto dell'espositore, citata nella domanda di iscrizione. La fattura si ritiene pervenuta all'espositore quando questa e-mail entra nell'account di sua competenza (e.mail-account del suo Internetprovider). L'espositore garantisce che l'entrata della posta elettronica venga regolarmente controllata e che non vengano meno i requisiti tecnici necessari alla ricezione della e-mail. Nel caso in cui l'indirizzo e-mail dell'espositore dovesse cambiare questi è tenuto a darne tempestivamente comunicazione all'amministrazione della Fiera. Nel caso di danni derivanti da condizioni tecniche inadeguate o mancanti e/o a causa della mancanza di invio informativo del nuovo indirizzo e-mail, l'espositore della fiera è tenuto al risarcimento dei danni. Eventuali reclami debbono essere inoltrati, in forma scritta, immediatamente dopo il ricevimento della fattura.

Non verranno riconosciute obiezioni sollevate successivamente.

Tutte le fatture relative all'affitto dello spazio espositivo hanno come termine di pagamento la data della fattura e devono essere pagate immediatamente senza detrazione alcuna.

Fatture inerenti forniture o servizi diversi, ordinati separatamente, hanno come termine di pagamento la data della fattura e devono essere pagate immediatamente, di norma prima dell'inizio della manifestazione e comunque al più tardi al momento della fornitura del servizio stesso.

Qualora, per disposizione dell'espositore, le fatture vengano intestate o trasmesse ad un terzo per il pagamento, l'espositore resta comunque debitore in solido.

I pagamenti debbono essere effettuati, indicando il numero della fattura e il nome della manifestazione, in favore di:

Messe Düsseldorf GmbH

Casella Postale 101006

40001 Düsseldorf

Germania,

su uno dei seguenti conti correnti bancari

**Deutsche Bank AG Düsseldorf**

IBAN: DE66 3007 0010 0164 1414 00

BIC-Code: DEUTDEDD

**Commerzbank AG Düsseldorf**

IBAN: DE05 3008 0000 0211 2796 00

BIC-Code: DRESDEFF300

**Stadt-Sparkasse Düsseldorf**

IBAN: DE94 3005 0110 0010 1179 50

BIC-Code: DUSSEDDXXX

**HSBC Trinkaus & Burkhardt**

IBAN: DE64 3003 0880 0240 0650 53

BIC-Code: TUBDDEDD

**Postbank AG Köln**

IBAN: DE67 3701 0050 0002 4855 08

BIC-Code: PBNKDEFF370

Trascorsi trenta giorni dalla loro scadenza e dalla loro emissione, a tutte le fatture sono applicabili gli interessi di mora, pari al tasso base maggiorato del 9 per cento. In caso l'espositore non rispetti le scadenze di pagamento (oppure provveda soltanto al pagamento parziale dell'area), la società fieristica ha la facoltà di disdire l'intera area assegnata per disporne in altro modo.

Per quanto riguarda eventuali rimborsi vale quanto previsto dal paragrafo 5 delle condizioni di partecipazione.

Per tutti gli obblighi non adempiuti la Fiera può, in base al diritto di pegno, trattenere l'allestimento e i prodotti esposti dall'espositore. Il paragrafo 562a, comma 2, del Codice Civile Tedesco non viene applicato, quando non sussista già alcuna adeguata garanzia. Se i termini di pagamento non vengono rispettati, la Fiera ha la facoltà di vendere liberamente i beni sequestrati, dopo averne data comunicazione scritta. La Fiera non assume alcuna responsabilità per eventuali danneggiamenti e/o smarrimenti degli oggetti pignorati, salvo in casi di premeditazione e di colpa grave.

### **4 Coespositori e stand collettivi**

Senza il consenso della Fiera non è permesso cedere uno stand assegnato o parti di esso a terzi, dietro o senza compenso. Nello stand non è permesso pubblicizzare prodotti o ditte, non nominate nell'ammissione.

Il permesso per l'accesso di un coespositore deve essere richiesto dal locatario dello stand, alla Società Fieristica tramite lo strumento easy administration tool (eat). Il coespositore deve sottostare alle stesse condizioni dell'espositore. Egli è tenuto a pagare alla Fiera la tassa di coesposizione, dell'ammontare stabilito. Comunque l'espositore principale, affittuario dello stand, risponde anche per quanto riguarda il pagamento della tassa di coesposizione. L'accoglimento di un coespositore senza il consenso della Fiera, autorizza la stessa a recedere immediatamente dal contratto con l'espositore e a far sgomberare lo stand a spese dello stesso. L'espositore così agendo rinuncia ai suoi diritti. L'espositore non ha diritto ad alcun risarcimento danni. Coespositrici sono quelle ditte che espongono o sono presenti nello stand dell'espositore principale. Queste vengono considerate coespositrici anche se hanno stretti legami economici od organizzativi con l'espositore principale. I rappresentanti di ditte non vengono ammessi come coespositori. Come espositori aggiunti si intendono quelle aziende i quali prodotti vengono presentati dall'espositore senza che la ditta produttrice sia presente in stand.

I costruttori di macchine, apparecchiature o altri componenti che siano necessari per la dimostrazione delle merci presentate dall'espositore non vengono considerati coespositori. Conformemente alle condizioni di iscrizione, i coespositori possono essere inseriti nel catalogo, con l'indirizzo completo, purché il relativo contributo sia stato pagato e i documenti presentati nei termini prescritti.

La Fiera può approvare l'ammissione di grandi stand collettivi, qualora tali partecipazioni siano inquadrabili nell'ambito del programma della manifestazione. Per la registrazione utilizzare lo strumento easy administration tool (eat). Tutti i regolamenti si applicano a tutti gli espositori. Se uno stand viene assegnato a due o più ditte, ciascuna di esse risponde, nei confronti della Fiera, come debitore in solido. Le ditte che espongono collettivamente sono tenute ad indicare nella domanda di iscrizione un rappresentante comune.

## **5 Recesso dal contratto e non partecipazione**

Fino al momento dell'ammissione è possibile ritirare la domanda di iscrizione. In questo caso andrà pagata una tassa di recesso, più I.V.A. (cfr. n° 7 delle Condizioni di Partecipazione Speciali).

Dopo l'ammissione l'espositore non ha più la facoltà di recedere dal contratto o di richiedere una riduzione della superficie. Tutto l'importo dell'affitto dello spazio e gli altri eventuali costi già sostenuti saranno fatturati e dovranno essere pagati. Un'eventuale diversa destinazione dell'area, decisa da parte della Fiera, al fine di garantire l'armonia dell'insieme, non esonera l'espositore dai suoi obblighi di pagamento. Qualora l'espositore rinunci ad occupare la superficie dello stand assegnata e quest'ultima possa essere affittata in altro modo dall'Ente Fiera (nessuno scambio di zone assegnate), l'espositore sarà tenuto a versare il 25% del costo di partecipazione, tuttavia almeno l'importo previsto al punto 7, comma 1 delle Condizioni di Partecipazione Speciali. Spetta all'espositore la possibilità di dimostrare che i costi addebitatigli siano eccessivi. Nel caso di disdetta di un coespositore la tassa di coesposizione deve venir pagata per intero. Il recesso dal contratto e la non partecipazione da parte di un espositore principale comporta automaticamente l'esclusione e la revoca dell'ammissione per il coespositore o altre aziende rappresentate.

Nel caso in cui sui beni e nei confronti dell'espositore venga presentata domanda legale di fallimento, transazione o concordato, ovvero nel caso in cui in mancanza di attivi tale domanda sia stata respinta, la Fiera ha pieno diritto di recedere dal contratto di affitto dello stand, senza preavviso. L'espositore è tenuto in tutti i casi ad informare la Fiera che tale richiesta di procedimento è stata presentata. Per quanto riguarda gli obblighi di pagamento valgono rispettivamente i precedenti capoversi.

È possibile, un recesso gratuito dagli ordini già emessi, per i servizi di costruzione dello stand, fino all'ammissione in fiera. Dopodiché verrà addebitato un contributo per lo storno di € 250,00. In caso di una disdetta per stand completi, con un preavviso di almeno due settimane prima dell'inizio della fiera, fattureremo il 50 % della somma dell'ordine, mentre trascorso tale periodo di tempo, verranno addebitati 95 % della somma dell'ordine.

## **6 Prodotti esposti e norme sulla vendita**

Merci o servizi, che nella lettera di ammissione non sono specificati, non possono essere esposti od offerti. Prodotti non ammessi all'esposizione potranno essere rimossi, per volontà della Fiera, a spese dell'espositore. La messa in funzione e la dimostrazione pratica dei prodotti esposti è possibile solo in base alle normative previste. Si fa riferimento ad un eventuale contrassegno della Comunità Europea „CE”.

Merci e prodotti in esposizione a contenuto facilmente infiammabile sono ammessi nello stand soltanto nelle quantità autorizzate (Messe Düsseldorf).

La vendita può aver luogo solamente entro l'area fieristica assegnata. Ogni espositore è tenuto a trattare, ricevere ordini/vendere solamente le merci ed i servizi che sono riportati nel permesso di ammissione in fiera. Merci esposte potranno essere consegnate o rimosse dallo stand solamente dopo la chiusura della fiera. Inoltre sono da osservare le disposizioni di legge (in particolare la normativa sull'indicazione del prezzo.

Per la vendita e l'esposizione di alcuni prodotti, p. es. medicinali, sono da osservare le specifiche norme vigenti nella Repubblica Federale Tedesca a fieristica assegnata.

## **7 Catalogo / Multimedialità**

La Società Fieristica pubblica l'elenco degli espositori. Questo è consultabile in forma cartacea e in forma elettronica su internet e – durante il decorso della fiera – sul sistema d'informazione per i visitatori D:vis.

Le seguenti prestazioni sono contemplate sotto la voce tariffa forfettaria dei media al punto n° 7 delle condizioni di partecipazione: L'espositore verrà inserito nella versione cartacea del catalogo degli espositori ed in internet con i conosciuti data base risultanti dalla domanda di partecipazione: Nome della Ditta, Via, CAP e Città, Paese ed anche il numero dello Stand.

La pubblicazione di ulteriori dati è a pagamento. Su queste possibilità aggiuntive di registrazione ed inserzione, gli espositori verranno informati dettagliatamente in tempo dalla Società Fieristica o da un delegato.

Viene escluso il risarcimento per la registrazione errata, incompleta, mancata o in particolare a causa di indicazioni sull'esistenza di Malware, per le registrazioni non effettuate o rimosse. Il committente è responsabile del contenuto delle inserzioni ed eventualmente dei danni da questo risultanti.

## **8 Pubblicità all'interno del Comprensorio Fieristico**

Prodotti, stampati e materiali pubblicitari possono essere esposti solo nell'ambito dello stand affittato, ma non possono essere distribuiti nelle corsie dei padiglioni e nel comprensorio fieristico. Per quanto riguarda la pubblicità all'esterno si rimanda alle informazioni contenute nell'apposita 'offerta di servizi' distribuita dalla Fiera. Sono consentite solamente quelle azioni pubblicitarie attinenti alla fiera, che non contravvengano alle disposizioni di legge o al buon costume e che non abbiano carattere ideologico o politico. In Germania un certo tipo di pubblicità comparativa o superlativa è vietata.

Inoltre bisogna tener conto della normativa speciale per la pubblicità dei corrispettivi gruppi di prodotti esposti.

La Fiera ha la facoltà di proibire la diffusione e la presentazione di materiali pubblicitari che possano dar luogo a contestazioni e a sequestrare per la durata della manifestazione questi materiali pubblicitari. Mezzi pubblicitari visivi, semoventi e sonori nonché presentazioni di prodotti sono permessi a condizione che non disturbino gli stand vicini e che non sovrastino gli annunci trasmessi nei padiglioni dalla Fiera con i suoi altoparlanti. In caso di infrazione a queste disposizioni, la Fiera ha la facoltà di intervenire e di imporre le proprie disposizioni. Per quanto riguarda la trasmissione di pezzi musicali va richiesta obbligatoriamente l'autorizzazione, dietro pagamento di un contributo, alla società di tutela dei diritti d'autore:

**GEMA**

**Generaldirektion Berlin**

Bayreuther Straße 37, 10787 Berlin, Germania

Postfach 30 12 40, 10722 Berlin, Germania

Tel. +49 30 21245-00

Fax +49 30 21245-950

E-Mail: gema@gema.de

**Generaldirektion München**

Rosenheimer Straße 11, 81667 München, Germania

Postfach 80 07 67, 81607 München, Germania

Tel. +49 89 48003-00

Fax +49 89 48003-969

E-Mail: gema@gema.de

Per l'utilizzo di programmi radiofonici e/o televisivi privati così anche di materiale in uso nei programmi da emittenti, che sono rappresentate dalla VG Media è necessario richiedere una autorizzazione alla

**VG Media**

Società per l'utilizzo dei diritti d'autore e dei diritti di protezione Medienunternehmen mbh

Lennéstraße 5, 10785 Berlin, Germania

Tel. +49 30 206200-0

Fax: +49 30 206200-33

E-Mail: info@vgmedia.de



## **9 Assicurazione d'esposizione**

### **Limitazione di responsabilità**

Contro i pericoli normalmente assicurabili, quali fuoco, fulmini, esplosione furti con scasso, furti semplici, rotture e fughe d'acqua e danni conseguenti, compresi i rischi derivanti dal trasporto, la Fiera ha stipulato un contratto base di assicurazione espositiva. Gli espositori che non intendono utilizzare questa forma assicurativa offerta dal contratto base, oppure che non la stipulano in tempo utile, rinunciano con ciò a qualsiasi richiesta di risarcimento danni nei confronti della Fiera, che sarebbero invece stati coperti nel caso avessero stipulato il contratto di cui sopra.

Lo stesso vale per gli espositori che pur avendo richiesto la copertura assicurativa attraverso il contratto base, a causa di una sotto-assicurazione, di una violazione degli obblighi contrattuali o un ritardo nel pagamento dei premi, non hanno ottenuto alcuna o insufficiente copertura assicurativa.

Tutti i danni che dovessero verificarsi debbono essere immediatamente denunciati per iscritto alla polizia, alla società d'assicurazione e alla Fiera. La Fiera non assume alcun obbligo di sorveglianza sui prodotti esposti e sugli allestimenti degli stand e declina ogni responsabilità per danni e smarrimenti. L'esclusione da ogni responsabilità non viene limitata dalle misure di sorveglianza che la Fiera mette in atto.

La fiera offre agli espositori attraverso un contratto base un'assicurazione in caso di soppressione di una manifestazione. Tale copertura riguarda i costi che l'espositore ha affrontato per la propria partecipazione alla fiera, nel caso in cui venga soppressa, interrotta o ne venga modificato lo svolgimento.

Su richiesta ogni espositore potrà sostenere a proprie spese il rischio di partecipante secondo questi contratti quadro. Un'offerta corrispondente è disponibile per l'espositore in OOS.

La Fiera risponde verso terzi per tutti i danni derivanti da morte, lesioni personali, danni alla salute, che siano conseguenza di colpa grave, dolo o lesione colposa di un sostanziale obbligo contrattuale da parte della Fiera o di uno dei suoi ausiliari. Nel caso in cui venga leso per negligenza, imprudenza, o imperizia, un sostanziale obbligo contrattuale, la responsabilità della Fiera è limitata al danno previsto dal contratto. Viene esclusa qualsiasi responsabilità per tutti gli altri casi qui non contemplati.

E' esclusa qualsiasi riduzione dei compensi o del risarcimento dei danni conseguenti a carenze degli spazi o degli oggetti ceduti in uso.

## **10 Responsabilità civile e assicurazione**

La Fiera è debitamente assicurata, con adeguata copertura finanziaria, per quanto riguarda la propria responsabilità legale. Valgono le condizioni generali dell'assicurazione contro i rischi di responsabilità civile (AHB). Tale assicurazione copre esclusivamente i danni nei confronti di terzi. La copertura assicurativa non si estende ai ristoranti e ai caffè della fiera e a quelle manifestazioni speciali che non siano organizzate dalla Fiera.

L'espositore per propria responsabilità deve provvedere ad un'adeguata copertura assicurativa. Nel qual caso l'espositore nell'ambito della propria assicurazione aziendale non disponga di una copertura per tale partecipazione fieristica può provvedere a proprie spese a stipulare una polizza per la responsabilità civile attraverso il contratto base della fiera. Un'offerta corrispondente è disponibile per l'espositore in OOS.

L'espositore risponde dei danni causati da terzi, che svolgono l'attività per conto dell'espositore.

## **11 Tutela legale commerciale**

La tutela delle invenzioni, dei modelli e dei marchi alle fiere si ispira alla normativa di legge vigente in Germania. Non esiste una tutela particolare per le fiere. D'altra parte non vi è alcuna esenzione dalle disposizioni tedesche e dai diritti dei terzi in esse contemplati. Le

domande di brevetto devono essere depositate presso l'Ufficio Brevetti prima dell'inizio della fiera.

La Fiera si adopera perché gli espositori possano richiedere una tutela per l'esposizione di modelli d'uso e modelli ornamentali e una tutela dei marchi, in conformità delle leggi vigenti all'interno della Repubblica Federale Tedesca per un periodo di 6 mesi dall'inizio dell'esposizione. A tale proposito, l'ufficio legale della Fiera emette durante la fiera un certificato che dichiara che l'oggetto da tutelare è stato presentato alla manifestazione.

Le richieste devono essere inviate a Messe Düsseldorf GmbH, allegando – entrambi in duplice copia - una precisa descrizione scritta ed un disegno tecnico.

## **12 Conduzione degli stand**

Durante l'orario di apertura della fiera gli stand debbono disporre di sufficiente personale ed essere in grado di ricevere i visitatori.

Non è permesso accedere agli stand di altri espositori, al di fuori degli orari di apertura giornaliera della manifestazione, senza l'espresso consenso dei titolari di tali stand. Per l'organizzazione dello stand sono da rispettare le disposizioni giuridiche e le norme amministrative.

## **13 Montaggio e allestimento degli stand**

La Fiera, al fine di garantire un buon effetto visivo d'insieme, stabilisce direttive e disposizioni vincolanti per quanto riguarda il montaggio e l'allestimento degli stand. Tali disposizioni vengono comunicate agli espositori tramite il manuale delle Direttive Tecniche. L'Ente Fiera di Düsseldorf si riserva la facoltà di fornire le istruzioni necessarie (per es. per la posa di pavimenti, il montaggio di pareti per la separazione degli stand).

Le Direttive Tecniche costituiscono, sia per l'espositore che per il suo allestitore, una parte integrante del contratto. Gli espositori possono consultare la versione attuale delle Direttive Tecniche. La Fiera si riserva di apportare successive modifiche alle Direttive Tecniche che saranno comunque vincolanti.

Per poter offrire ai visitatori un aspetto ottico gradevole dello stand, ogni espositore è obbligato a pavimentare tutta l'area del suo stand. Inoltre è tenuto a tappezzare le pareti limitanti il suo stand.

Le disposizioni di legge e le norme amministrative sono vincolanti sia per l'espositore che per il suo allestitore. Le operazioni di spedizione, all'interno del comprensorio fieristico, tutte le operazioni di carico e scarico eseguite con mezzi di trasporto e di sollevamento, così come le operazioni di consegna merce allo stand e le operazioni doganali per l'importazione definitiva o temporanea di prodotti, possono essere effettuate esclusivamente dagli spedizionieri ufficiali nominati dalla Fiera.

## **14 Servizi tecnici**

La Fiera provvede in generale al riscaldamento, al condizionamento dell'aria e all'illuminazione dei padiglioni.

I costi relativi agli allacciamenti di acqua, elettricità, aria compressa, telecomunicazioni nei singoli stand, così come i costi dei consumi e di tutti gli altri servizi verranno fatturati separatamente all'espositore (espositore principale).

L'Ente Fiera di Düsseldorf richiederà appropriati anticipi sui pagamenti (costi di partecipazione).

Tutte queste installazioni possono essere realizzate soltanto dalla Fiera. All'interno dello stand, tali installazioni possono essere realizzate anche da altre imprese specializzate, che, a richiesta dell'Ente fieristico, le debbono essere notificate. La Fiera ha la facoltà, ma non l'obbligo, di esercitare un controllo sull'esecuzione di queste installazioni. L'espositore risponde degli eventuali danni causati da queste installazioni.

Allacciamenti, macchine e apparecchiature che non sono ammessi, che non sono conformi alle norme in vigore o il cui consumo è superiore a quanto dichiarato possono venire rimossi a spese dell'espositore. Il titolare dello stand risponde dei danni che possano derivare da un prelievo incontrollato di energia. La Fiera non risponde di perdite o danni derivanti da irregolarità nell'alimentazione della corrente se non ai sensi del § 6 AVBlt e di quella idrica ai sensi del § 6 AVB.

## **15 Smaltimento dei rifiuti / Pulizie**

Gli espositori devono provvedere personalmente allo smaltimento dei rifiuti e alle pulizie varie, queste, infatti, non vengono contemplate nella somma forfettaria. Per quanto riguarda le procedure e le modalità dello smaltimento dei rifiuti, il singolo espositore è pregato di leggere le direttive del regolamento tecnico.

La fiera si preoccupa dello smaltimento dei rifiuti/pulizie all'interno del comprensorio fieristico, all'interno dei padiglioni e nei corridoi. La pulizia dello stand spetta all'espositore e deve essere effettuata prima dell'orario di apertura della manifestazione. Nel caso in cui le pulizie vengano affidate al personale addetto a tale servizio, l'espositore deve farne richiesta compilando un apposito formulario contenuto nel regolamento tecnico della fiera.

## **16 Servizio di sorveglianza**

La Fiera assicura il servizio di sorveglianza dei padiglioni e dell'area all'aperto durante lo svolgimento della manifestazione. Durante il montaggio e lo smontaggio esiste un servizio generale di controllo. Questo servizio comincia il primo giorno del montaggio e termina l'ultimo giorno dello smontaggio. La Fiera ha la facoltà di dar corso alle misure che ritiene necessarie relative al controllo ed alla sorveglianza.

L'espositore stesso deve provvedere autonomamente alla sorveglianza dei suoi beni. La sorveglianza effettuata dalla Fiera non solleva l'espositore dalla sua responsabilità per danni a persone o cose. Servizi speciali di sorveglianza durante lo svolgimento della manifestazione possono essere effettuati esclusivamente da società di sorveglianza incaricate dalla Fiera.

## **17 Diritto di proprietà**

La Fiera esercita il diritto di proprietà su tutto il comprensorio fieristico durante il periodo di montaggio, di svolgimento della manifestazione e di smontaggio. La Fiera ha il diritto di dare istruzioni. Sono inoltre da osservare le norme sul diritto di proprietà derivanti dalle direttive tecniche ed eventualmente dalle speciali condizioni di partecipazione. E' vietato fotografare e introdurre animali. La Fiera ha la facoltà di far eseguire servizi fotografici, disegni o filmati sugli avvenimenti della manifestazione, sugli allestimenti degli stand e sui prodotti esposti e di utilizzare questi materiali a fini pubblicitari e di distribuirli alla stampa, senza che l'espositore possa, sulla base di qualsiasi motivazione, sollevare obiezioni. Ciò vale anche per i servizi che la stampa effettua direttamente, su autorizzazione della Fiera.

## **18 Riserve e forza maggiore**

La Fiera ha la facoltà, sulla base di motivazioni cogenti, indipendenti dalla sua volontà e tenendo in considerazione l'interesse degli espositori alla realizzazione della manifestazione, di spostare, abbreviare, prolungare oppure chiudere temporaneamente in tutto o in parte o disdire la manifestazione stessa.

In questi casi eccezionali e motivati, come d'altronde in tutti i casi di forza maggiore, gli espositori non hanno diritto di recesso, né di riduzione dei costi di partecipazione, né di risarcimento danni.

Nel caso in cui, per i motivi sopracitati la fiera non avesse luogo, all'espositore potrà essere richiesto un contributo non superiore al 25% dei costi di partecipazione, a titolo di risarcimento forfetario delle spese sostenute. Singoli importi superiori potranno essere fatturati all'espositore soltanto qualora questi abbia ordinato a pagamento servizi tecnici supplementari.

Se la Fiera è responsabile dell'annullamento della manifestazione, nessun contributo dovrà essere pagato. Si esclude qualsiasi diritto di risarcimento danni nei confronti della fiera.

## **19 Disposizioni finali**

Tutti gli accordi, le singole autorizzazioni e le disposizioni speciali necessitano almeno di una conferma per iscritto dell'Ente Fiera. Se sul modulo di ammissione è indicato che lo stesso è stato emesso dalla

Fiera di Düsseldorf tramite computer, non è necessaria alcuna altra forma di conferma (Firma). Se l'espositore è già registrato presso la Società Fieristica, come cliente della manifestazione e dispone di un account personale, e di una firma, gli ordini / offerte sono validi anche quando pervengono in Fiera, sotto forma elettronica.

Tutti i diritti degli espositori nei confronti della Fiera - ad eccezione della responsabilità per dolo - cadono in prescrizione dopo sei mesi. Il termine di prescrizione si calcola a partire dalla fine del mese in cui cade l'ultimo giorno della manifestazione. Luogo di adempimento e foro competente per tutti gli obblighi reciproci è il Tribunale di Düsseldorf oppure, a scelta della Fiera, il tribunale della città ove ha sede la ditta espositrice. Questo vale anche in caso di controversie relative ad assegni o cambiali.

Nel caso in cui l'espositore perda la causa, tale parte sosterrà le spese del procedimento e le spese della necessaria rappresentanza legale.

## **20 Clausola salvatoria**

Se una o più clausole del presente contratto fossero o diventassero inammissibili o non valide, ciò non compromette la validità delle clausole restanti. Al posto della clausola invalida oppure per compensare tale lacuna, le parti dovranno concordare l'inserimento di una clausola che sia il più possibile equivalente sul piano economico a quella invalida.

Se l'invalidità di una clausola dovesse essere ricondotta alla misura di tempo o delle prestazioni in essa indicata (scadenza o data), tale misura legalmente consentita il più possibile equivalente dovrà sostituire la clausola originaria.

Si applica la legislazione della Repubblica Federale Tedesca.

In caso di conflitto sono valide le disposizioni delle condizioni speciali di partecipazione che prevalgono sulle condizioni generali di partecipazione.

Fa fede il testo in lingua tedesca.